







## indochine Films &amp; Cinémas

## DÉPARTEMENT RADIO

APPAREILS RÉCEPTEURS  
à 8 et 4 LAMPES  
TYPE COLONIAL INDOCHINE  
MARQUE S.F.E.R

LAMPES des marques

RADIOTECHNIQUE  
RECO VALVE  
PHILIPS

METAL

ACCUS DININ

Piles séches EVEREADY & WONDER  
Piles FERRY & WILIER  
Hou's parleurs RADOLAVOX & PHILIPS

Atelier d'entretien et de réparations dirigé par un technicien spécialiste

Magasin d'Exposition d'audition  
106, BOULEVARD CHARNER  
Saigon

## Thuốc giặt hiệu

## NITIDOL GONIN

Tưởng khỉ già quên mà nhà thi huy bi chay.

Thuốc giặt hiệu NITIDOL dùng không với nước nóng thì không khí nồng lùi qua quần áo cháy大家一起： và với thuốc sáp không có chất vôi và chua nên vỗ hôi.

Gặt quần áo bằng xô-hông thi phu, chui, mua mệt ; còn giặt bằng nước NITIDOL thi khởi phát dài tay vào trong máy và hơi chua mía ngọt không? Chết rồi. Nếu vẫn lúi tay mía ngọt sẽ đen và do hâm.

Mỳ NITIDOL mà rửa, đã mua sạch xô-hông mà lại trắng.

Thuốc giặt hiệu NITIDOL không riêng chỉ để gặt quần áo và để tắm rins mì thời, để rửa chén dĩa, muồng nến, mồi cháo, những đồ bằng đồng, bằng chum thạch, những lầm... vẫn sang : gặt bông, ban giò và ván lầu nữa. Các ngài hãy dùng thử thuốc giặt NITIDOL coi có phải là danh bắt hư truyền không? Mời hộp coi họa theo một sốn cái cách dùng.

Grande Pharmacie de France  
24 - Rue du Commerce - SAIGON.

**CHU TÔN**  
vi nồng ngọt ngọt che than

**CHO KHÔI DẦU**  
nhuy la

Khan chia, tan doc quang  
thi chi co ngam THUỐC DƯỢNG

**VALDA**

hàn thia, da thoa mía tan chua  
danh vui, tan chua  
Dùm da tui, hoi hoi han  
hay lai voi voi da

Thi chi cho KHÔI TO dae

50 ml. Khan chia, tan chua  
mang lau chua la he  
tai chua o dae tang

**PASTILLES VALDA**

ngon thong noi loi han  
Ma hanh nhau mua theue  
do moi tinh nguyen  
Goi cho KHÔI TO dae

**VALDA**  
DÙM CHUA HÂN



## Thuốc thoa Cadum

## các bệnh ngoài da

Thuốc thoa Cadum dùng để thoa các bệnh da  
nhu: vẩy nến, kẽm da, phong sưng, ứng đờ, rôm sảy. Nhờ  
thành phần, mà có công của người dùng yên giấc.  
ngủ ngon, khỏi đau nhức và các chứng bệnh ngoài  
da, như là: vẩy nến, mẩn ngứa, nổi mề đay, nổi phong,  
trầy xước, có lát, trên da hoặc vẩy, vẩn, vẩn.

Các ông công bà nhỏ trong ngày nay thi mua  
ngày này cho có mặt ; áp thuốc đó, nói tiêm  
bán thuốc quen cuả các ông các bà.

## HAY COI CHUNG! LIỆC-VI ĐẠI-LÝ

## ĐƯỢC-PHÒNG NHÌ-NGUỒN-BƯỞNG

Tôi là mì mía dừa-phòng NHÌ-NGUỒN-DƯỢNG đem ra bán một thứ dầu cất nhũn dầu « essence de menthe », gọi là « Vạn-uông NHÌ-THÁI-DẦU » và dùng trong ve nhò có dầu hiệu « ÔNG PHÀ » vàng, to phô-hil và nhân da dầu giống như Bô-nô-duong dùng. Hiện nay những ve dầu cất cảng in như bô-hil của Bô-nô-duong. Chẳng những vậy thôi, mà lại còn dừa-phòng ấy là chủ của dầu đó phải hiếu ra lác no lai đòi bán hiệu « NHÌ-NGUỒN-DƯỢNG » sáu lá là « NHÌ-THÁI-DƯỢNG ». Từ đó đến nay không mấy vào to phô-hil và vào nhùa-lan. Sự đổi báu hiệu này chí rãng dừa-phòng ấy là xáu làm cho lợu-xa trong tri của công-chung; vì chữ Tám « NHÌ-THÁI-DƯỢNG » (二太堂) giống với chữ « NHÌ-THIỀN-DƯỢNG » (二天堂) là hiệu của Bô-nô-duong. Tôi là mì mía dừa-phòng ký hàn và giống với dầu của Bô-nô-duong bao chí thi có

thu ma gát người moses ý chát tam thương.

Bô-nô-duong thật kỹ đã nhiều báu noi sự báu dầu phát hiện ra tại dừa-phòng « NHÌ-NGUỒN »  
đi cầu lấy hiệu mới là « NHÌ-THÁI-DƯỢNG » dâng trang thường gian-giáo. Chẳng thể nhìn được sự này, nên  
Bô-nô-duong kêu dừa-phòng « NHÌ-THÁI-DƯỢNG » ấy trong năm 1928 mà báu dầu bái thiệt-hai. Vụ này giây  
dưa dí lừa trên mít năm, kể có án Tòa-Phúc-án Saigon đề ngày 13 Juillet 1930 xử lý nguyên trong các tội lè ái của  
quân-hàn 7 lá so dí xáu dừa-phòng « NHÌ-THÁI-DƯỢNG » thi lý day phải trả cho Bô-nô-duong một số báu là một  
ván đóng (10.000.000) mà dưa bái thiệt-hai, day chiu cả chư vú lát tung lê và cảm nhận không cho báu dầu ấy  
trong dừa-phòng Bô-nô-duong. — Án Tòa so áu dí có án hành trong ba to báu là : báo « OPINION » số ngày 3 Juillet 1930.— và báo « LUC-TINH TAN-VAN », số ngày 7 Juillet 1930.— và báo « DÂN QUỐC NHUT-BÁO », số ngày  
11 Juillet 1930. Ấy vậy công chúng đã được hiểu rõ ràng dầu « NHÌ-THÁI-DẦU » (二太油) phải tiêu-diệt  
khi từ xáu doanh hoàn toàn kia.

Song là chéo có chí ngán chêng, người ta còn lén báu dầu ấy nưa cách chà thán lâm dung để bị hét

thói, vi cái long làm loị kia đéo chéng đê chua thoi, hỏi lui thao không day.

Líec-vi Đại-ly dừa-phòng « NHÌ-THÁI-DƯỢNG » bay là « NHÌ-NGUỒN-DƯỢNG » trong địa phản Bông-  
Pháp. Líec-vi dù hét, biết chéu đê thuật lai trên day. Nếu như chẳng tuân lời bô-chó này là bô-nô-duong  
xi líec-vi lung ý riêng, líec-vi cầu báu dầu « NHÌ-THÁI-DẦU » (二太油) như mèo khét, thi líec-vi sẽ  
bi thất-bai to... Bô-nô-duong kêu dừa-phòng, thi líec-vi phải khét hông long net mi... coi chéng líec-vi. Bô-nô-  
dương đê lèi bô-chó này cho líec-vi cũng Bô-nô-duong là dông dài mót mòn.

Xin líec-vi hãy luong say ! Cái bô-chó nè thau không bô-cáu với cái bô-cáu

## Dừa-phòng NHÌ-THIỀN-DƯỢNG Khi cát



Góp tám hứa kêt. Bé läng năg chàng chahg :  
Cuộc vui chơi nơi bến Thanh bùm lướt ngoài khơi

NGƯ ÔNG KÈ BÁI HẬT  
Đường ống thi BIẾT BAO CÀNH LICH TRÁI QUA. hả chàng  
nên mượn máy « KODAK » chụp làm dấu tích!

Hãy đến lỵ mua mua máy chụp hình hiệu « KODAK » nơi chè làm Đại lý.

PHARMACIE PRINCIPALE

ở ngang nhà hát tây - SAIGON.

Vui lòng đem dâu các kêu ra che chư lòn chọn lỵ.

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES  
Le Gérant: LAM-VÂN-NƠI

Envoi, sp 28 exemplaires  
le 12 - Septembre 1930

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN  
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.

12 Rue Lam Sơn - SAIGON

1930 ed  
Bản  
tranh

Đón  
hang

1930  
ed

Nguyễn  
Bản  
tranh



